Cosenza confini

Settimanale per stranieri

Anno 25 Numero 000 Lire xxxx Indirizzo Internet: www.... Mercoledì 14 giugno 2000

Sede xxxxxxxxxxxxxxxx Dir. Resp. xxxxxxxxxxxxxxxxx Reg. Trib. XXXXXXXXXXXXXXX tel. 0984/xxxxx fax0984/xxxxxxxx E-mail:@

L'esigenza di un "linguaggio globale".

A cura della "Casa dei Migranti".

L'importanza che da sempre assume la diffusione di notizie, oggi non può solo interessare i "confini linguistici" di chi la produce. Il passaggio da "Paese migrante" a "Paese di immigrati", pone la questione di una più globale e multi-lingue diffusione dell'informazione, sintomo contemporaneo di universalità. La rottura degli steccati ideologici e nazionali nella visione del cosiddetto "villaggio globale" deve trovare radici nell'espressione stessa di una "nuova stampa".

« L'affermazione di identità trova concretezza soprattutto nell'espressione diffusa del proprio pensiero o nella possibilità che si dà ad esso di essere tale (il vecchio mestiere della stampa) ». Rimanere, quindi, legati ad una visione linguisticamente limitata dell'informazione è certamente valutabile in una non ricezione di quei mutamenti etnici che stanno trasformando anche il nostro paese. La presenza sempre più massiccia di stranieri (in Italia sono poco più di due milioni) lascia aperta questa riflessione sulla necessità o meno di una pluralità linguistica anche nella stampa. E' naturale che tale discorso non è rivolto a quelle presenze nel nostro paese di ceppo indoeuropeo che ha già trovato una sua "convenzione linguistica" attraverso l'uso dell'inglese che, sicuramente per ragioni storiche e geopolitiche, non ha fatto altro che seguire un corso "naturale". La questione si pone invece, verso tutti coloro che non appartengono al nostro corso storico e che, seppure interessati nel corso dei secoli a colonizzazioni linguistiche, hanno mantenuto caratteri di scrittura e codici linguistici propri. La stampa ha quindi l'obbligo storico di diffondere, cambiando anche i propri "caratteri" (l'iconografia francese della rivoluzione è un esempio di pluralità di stampa perché attraverso le immagini comunicava anche a chi non sapeva leggere) laddove si crei tale esigenza. Solo cosi un settore importante della vita democratica, quale la stampa, può dare il proprio contributo al cambiamento naturale e inarrestabile di mutamento etnico-linguistico. Solo cosi si possono gettare le basi per una partecipazione diretta alla vita politica, culturale, sociale (senza l'informazione oggi è cosa impossibile) di tutti quei soggetti che purtroppo oggi non trovano soddisfazione intellettuale, informazione e diritto di replica. Farlo attraverso un apposito giornale che tenie conto di questo e che soppratutto parli più lingue (a seconda delle necessità linguistiche territoriali) è sicuramente un'opportunità diretta di informazione alla quale tutti possono avvicinarsi e attraverso essa conoscere ciò che accade nel paese che li ospita. Un semplice esempio di democrazia! L'idea di creare "Cosenza Confini", seppur in fase sperimentale, un settimanale multi-lingue nasce da uno "studio" attendo del fenomeno "immigrazione" nella nostra città. Oltre a rilevare le gravi condizioni materiali in cui sono costretti a vivere gli immigrati, ci si è da subito posti il problema dell'informazione, cioè sulla mancanza assoluta di possibilità che gli stessi hanno ad accedere a tale servizio, sia per quando riguarda le notizie locali e nazionali, sia per quando riguarda le notizie provenienti dai loro paesi.

Si sa che le condizioni materiali in cui sono costretti a vivere gli immigrati provenienti dal cosiddetto "Terzo Mondo" in Occidente non consente loro, in termini strettamente economici, di accedere a tutte quelle opportunità che il mondo globalizzato oggi offre (per esempio internet) emarginandoli ancora una volta anche su questa questione.

New York 1860 - Piccolo strillone italiano

Continua a pagina 6

POTRZEBA OGOLNEGO JEZYKA.

PRZEDSTAWIENIE FAKTOW POD OPIEKA DOMU DLA EMIGRATOW OD WIEKOW PRZYWIAZYWANO WIELKIE ZNACZENIE DO PRZEKAZYWANIA INFORMACJI I WIADOMOSCI I DZIS NIE MOGA STANAC NA PRZESZKODZIE GRANICE JEZYKOWE.EMIGRACJE Z JEDNEGO PANSTWA DO DRUGIEGO WIAZA SIE Z ROZSZERZENIEM INFORMACJI W WIELU JEZYKACH.ZLAMANIE BARIER IDEOLOGICZNYCH I NARODOWYCH W TZW WIZI JEDNEGO PANSTWA POWINNA ZNALESC SWOJE MIEJSCE "NOWA PRASA" POZOSTAJAC OGRANICZONY JEZYKOWO W PRZEKAZYWANIU INFORMACJI JWST ROWNOZNACZNE Z NIEZAAKCEPTOWANIEM ZMIAN ETNICZNYCH KTORE DOTYKAJA ROWNIEZ WLOCH. CIAGLE ZWIEKSZAJA SIE OBECNOSC OBCOKRAJOWCOW WE WLOSZECH JEST ICH PONAT DWA MILIONY ZWIEKSZA POTRZEBE PRASY W WIELU JEZYKACH.PROBLEM TEN NIE DOTYCZY NARODOW KTORRE POSLUGUJA SIE JEZYKIEM ANGIELSKIM. KWESTIA DOTYCZY ZAS PANSTW KTORE ZACHOWALY SWOJA ORGINALNA KALIGRAFIE.PRASA MA OBOWIAZEK DO SZERZENIA INFORMACJI ZMIENIAJAC JEZYK I CHARAKTER TAM GDZIE JEST TO POTRZEBNE.JEDYNIE W TAKI SPOSOB DAJE SIE MOZLIWOSC DO BEZPOSREDNIEGO UCZESTNICTWA W ZYCIU POLITYCZNYM,KULTULARNYM I SPOLECZNYM,TYM OSOBA KTORE NIESTETY DO DZIS NIE MIALY MOZLIWOSCI UZYSKANIA INFORMACJI.OBECNIE JEST TO MOZLIWE W TEJ GAZECIE ,KTORA PORUSZA ROZNE PROBLEMY I WYRAZA SIE W WIELU JEZYKACH.JEST TO OKAZJA DO UZUSKANIA SWIEZYCH WIADOMOSCI ODNOSNIE MIASTA W KTORYM PRZEBYWAMY I INNYCH.

JEDEN PROSTY PRZYKLAD DEMOKRACJI.

IDEA ZALOZENIA "COSENZA GRANICE "W FORMIE ESPERYMENTALNEJ JAKO TYGODNIK WIELO JEZYKOWY, ZRODZILA SIE ZE STUDIOW NAD IMIGRACJA NASZEGO MIASTA.OPROCZ TRUDNYCH WARUNKOW W JAKICH ZYJA EMIGRANCI,NASUWA SIE PROBLEM INFORMACJI ODNOSNIE WYDARZEN MIASTA W KTORYM PRZEBYWAJA,JAK TEZ INFORMACJI DOTYCZACYCH PANSTW Z KTORYCH POCHODZA.EMIGRANCI PRZEBYWAJACY Z TRZECIEGO SWIATA NIE MOGA POZWOLIC SOBIE ZE WZGLEDOW EKONOMICZNYCH NA OBECNE SRODKI MASOWEGO PRZEKAZU NP.INTERNET.Z TAD TEZ POTRZEBA STWORZENIA BEZPLATNEGO SRODKA MASOWEGO PRZEKAZU,KTORY BEDZIE NOSNIKIEM INFORMACJI I WIADOMOSCI DO TEJ MIEJSZOSCI ETNICZNEJ OBECNEJ NA NASZYM TERYTORIUM.

NIE LATWO JEST ZBADAC OBECNOSC OBCOKRAJOWCOW NA NASZYM TERENIE,WEDLUG DANYCH Z KWESTURY JEST ICH PONAT 4.000 W PROWINCJI COSENZA.PRZY WSPOLPRACY MAGHREBINA UZYSKALISMY PRZYBLIZONA OCENE OBECNOSCI OBCOKRAJOWCOW NA TERENIE MIASTA MAGHLIREBINA MA GLOWNIE MIEJSCE JAKO WSPOLNOTA ODNOTOWUJACA PONAT 300 CZLONKOW OBECNYCH, WSROD NICH 200 POLAKOW INNI SA TO CHINCZYCY, FILIPINCZYCY UKRAINCY, MOLDAWI.WIELU MOZE SIE ZAPYTAC JAKI SENS MA TAKIE WYDAWNICTWO W COSENZIE, DLATEGO TEZ POSTARAMY SIE WYTLUMACZYC JEDEN Z POWODOW.SPOLECZENSTWO JEST MIEDZYNARODOWE NIE W PRZYPADKU,KIEDY W SWYCH GRANICACH POSIADA OKRESLONA LICZBE OBCOKRAJOWCOW, LECZ WOWCZAS GDY SA ONI ZAANGAZOWANI W ZYCIE SPOLECZNE,KULTULARNE I POLITYCZNE DANEGO KRAJU.DLATEGO TEZ POMYSLELISMY O STWORZENIU WYDAWNICTWA WIELOJEZYKOWEGO.

WITAJMY W NASZYM WYDAWNICTWIE "COSENZA CONFINI"

متطلبات "لغة شاملة"

عرض لدار الثقافات

الأهمية التي تحتوها نشر الأخبار،اليوم لا يمكن أن تبقى محدودة عند منتجها.لإنتقال من بلد مغترب إلى بلد مستضيف للمغتربين،تطرح مشكلة تعميم و تعديد لغات نشر الأخبار،وهو مستجد عصري.كسر الحواجز الإيديولوجية و الوطنية في تصور "المدينة الشمولية "،يجب أن يلقى جذوره في "صحافة جديدة"حتأكيد الهوية تكون ملموسة عند التعبير الحر و توفر الإمكانيات ،العمل القديم للصحافة>التقيد إلى لغة محدودة للإعلام لا يسمح بفهم المتغيرات التي تحدث في إيطاليا.الوجود الأجنابي "في إيطاليا أكثر من 2 مليون " يدفع إلى التفكر أن تكون صحافة متعددة اللغات.و هذا لا يخص الأوروبيون الموجدون في إيطاليا حيث إنسجموا مع الوقع بتعاملهم باللغة الإنجلزية.

المشكل مطروح إلى كل اللذين لا ينتمون إلى مسارنا التاريخي،و الذين تعرضوا عبر القرون إلى إستعمار ثقافي،لكن حافظوا على لغتهم و كتابتهم،على الصحافة الواجب التاريخي أن تغيير أيظا حروف كتابتها إذا تطلب الأمر ذلك.إلا بهذه الطريقة يمكن لها أن تساهم في التحولات العرقية الغوية.وبهذا يمكن وضع الأسس للمساهمة المباشرة في الحياة السياسية ،الثقافية،الثقافية،الإجتماعية"بدون الإعلام اليوم مستحيل "لكل هؤولاء الأفراد،ولكن للأسف الشديد لا يجدون أخبار و حقوق للرد.

العمل على إصدار هذيه الجريدة،التي تأخذ بعين الإعتبار هذه الأشياء"حسب اللغات محليا".هو عمل مباشر يتيح الفرصة للجميع أن يتقربوا و يعرفوا ما يحدث في إيطاليا و هو نوع من الديمقراطية.

فكرة إنشاء "كوسنزا بلا حدود"و إن كان في المرحلة التجريبية ،هي أسبوعية متتعدة اللغات،هي للوجود الأجنابي في عمالة كوسنزا.وللإشارة إلى الضروف الصعبة التي يعيش فيها

Una libreria araba